

# 133. Quiero dormir

Villancico à 3

Miguel de Fuenllana

Quiero dormir y no puedo  
que el amor me quita el sueño, ij.  
Manda pregonar el rey por Granada y por Sevilla  
que todo hombre enamorado, ij.  
que se case con su amiga  
que el amor me quita el sueño

1) Rhythm flag missing in orig.

75

Quiero dormir y no puedo que el amor

80

85

me quita el sue- ño

90

95

Que se case con su ami- ga

100

105

que hare triste cuytado

110

115

que era casada la mia qu'el

120

amor me quita el sueño. Quiero dormir

125

130

y no puedo qu'el amor me quita el sueño,

135

140

ij.

My attempt at translation:

I would like to sleep  
but I can't  
for love robs me of sleep.

The king orders all men in love  
to be sent to Granada and Seville  
that would marry their girlfriend.

So I would like to sleep  
but I can't  
for love robs me of sleep.

For should she get married to her friend,  
I would have sad cares,  
for my love would be married.  
so love robs me of sleep.

I would like to sleep  
but I can't  
for love robs me of sleep.